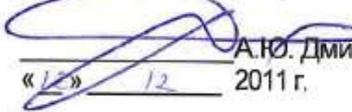


УТВЕРЖДАЮ
Проректор - директор ИГР


А.Ю. Дмитриев
«12» 12 2011 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

НАПРАВЛЕНИЕ : 022000 «Экология и природопользование»;
020700 «Геология»

КВАЛИФИКАЦИЯ (СТЕПЕНЬ): бакалавр

БАЗОВЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН ПРИЕМА 2011 г.

КУРС 3,4 **СЕМЕСТР** 5,6,7,8

КОЛИЧЕСТВО КРЕДИТОВ 8(2/2/2/2)

ПРЕРЕКВИЗИТЫ - «Иностранный язык»

КОРЕКВИЗИТЫ - нет

ВИДЫ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ВРЕМЕННОЙ РЕСУРС:

Практические занятия в 5 семестре - 36 часов

Практические занятия в 6 семестре - 28 часов

Практические занятия в 7 семестре - 30 часов

Практические занятия в 8 семестре - 32 часов

Всего аудиторных занятий **126 часов**

Самостоятельная работа **126 часов**

Общая трудоемкость – 252 часа

Зачет в 5,6,7 семестрах

Экзамен в 8 семестре

ФОРМА ОБУЧЕНИЯ очная

ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ кафедра Иностранных языков

ЗАВЕДУЮЩИЙ КАФЕДРОЙ ИЯПР  к.ф.н., доцент Л.М. Болсуновская

РУКОВОДИТЕЛЬ ООП:  д.г-м.н., проф. Л.П. Рихванов

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ:  к. фил. н., доцент И.А. Матвеевко

2011 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью обучения профессиональному иностранному языку является развитие иноязычной (межкультурной) профессионально ориентированной коммуникативной (профессионально-коммуникативной) компетенции, позволяющей обучаемым в дальнейшем интегрироваться в мультиязыковую и мультикультурную профессиональную среду (геоэкологии и геохимии).

1.1. Задачи изложения и изучения дисциплины

Достижение цели данного курса предполагает решение комплекса взаимосвязанных задач:

- поддержание ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения и их использования как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности;
- формирование и развитие умений общения в профессиональной и научной сферах необходимых для освоения зарубежного опыта в изучаемой и смежных областях знаний, а также для дальнейшего самообразования;
- овладение терминологией по данному курсу и развитие умений правильного и адекватного использования этой терминологии;
- развитие умений составления и представления презентационных материалов, технической и научной документации, используемых в профессиональной деятельности;
- развитие умений чтения и письма, необходимых для ведения деловой корреспонденции и технической документации;
- развитие умений аннотирования, реферирования, составления плана или тезисов будущего выступления;
- совершенствование умений аудирования на основе аутентичных аудио- и видео материалов, связанных с направлением подготовки.
- изучение особенностей профессионального этикета западной и отечественной культур производственной деятельности и развитие умений использования этих знаний в профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» (ПИЯ) является вариативной (Б1.В3.1) частью гуманитарного, социального и экономического цикла дисциплин в Федеральном государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования, утверждённого приказом Министерства образования и науки №22, 14 января 2010г.

Пререквизитами дисциплины «Профессиональный иностранный язык» является дисциплина «Иностранный язык», после овладения которой студенты приобретают знания, умения и профессиональные компетенции, достаточные для дальнейшей учебной деятельности, изучения зарубежного опыта в профи-

лирующей области науки и техники, а также для осуществления профессионально-деловых контактов.

Рабочая программа по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» разработана на основе требований ФГОС ВПО, Образовательного Стандарта ТПУ и «Требований к уровню владения иностранным языком студентов неязыковых специальностей Томского политехнического университета» и предназначена для студентов 3-4 курсов ТПУ, обучающихся по направлениям 022000 и 020700 на кафедре Геоэкологии и геохимии (ГЭГХ) ИПР:

Основными условиями реализации рабочей программы являются:

- согласованность с нормативными документами, принятыми в университете;
- применение инновационных образовательных технологий в процессе обучения;
- построение учебного процесса на основе указанных в программе принципов и методов.

Основными критериями дисциплины «Профессиональный иностранный язык» в соответствии с ООП подготовки бакалавров направлений 022000 и 020700 являются:

- ориентация на компетенции выпускников как результаты обучения (*Learning Outcome-based Approach*) при разработке, реализации и оценке программы;
- использование кредитной системы ECTS (*European Credit Transfer System*) для оценки компетенций, а также дидактических единиц программы, обеспечивающих их достижение;
- учет требований международных стандартов ISO 9001:2000, Европейских стандартов и руководств для обеспечения качества высшего образования (*ESG, Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area*) в рамках Болонского процесса, а также национальных и международных критериев качества образовательных программ (*Ассоциации инженерного образования России, согласованных с Washington Accord Graduate Attributes and Professional Competencies, EUR-ACE Framework Standards for Accreditation of Engineering Programmes и др.*).

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» студенты должны:

Знать:

функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера;

требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации;

стратегии коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионального общения (в пределах программы);

основные стратегии организации и планирования автономной учебно–познавательной деятельности.

Уметь:

понимать устную (монологическую и диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики;

участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью;

самостоятельно готовить и делать устные сообщения на профессиональные темы, в том числе с использованием мультимедийных технологий;

выбирать вид чтения в соответствии с поставленной целью (ознакомительное, просмотровое, поисковое и др.) при работе с профессионально–ориентированными текстами, учитывая их специфику;

извлекать необходимую информацию из иноязычных источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд и др.);

переводить информацию из одной знаковой системы в другую (из текста в таблицу, из аудиовизуального ряда в текст и др.);

аннотировать, реферировать и излагать на родной язык / с родного языка основное содержание текстов по специальности, при необходимости пользуясь словарем;

писать сообщения, статьи, тезисы, рефераты на профессиональные темы;

распознавать и употреблять в устных и письменных высказываниях основные грамматические единицы, характерные для профессиональной речи;

распознавать и употреблять в устных и письменных высказываниях основную терминологию своей широкой и узкой специальности, включающую активный (1060 лексических единиц) и пассивный (660 лексических единиц) лексический минимум терминологического характера;

отбирать информационные источники и критически оценивать информацию, необходимую для выполнения коммуникативных задач в профессиональной деятельности;

самостоятельно определять способ достижения поставленной учебной и коммуникативной задачи.

Владеть опытом:

проектной деятельности в организации и проведении учебной и научно–исследовательской работы (доклады и выступления на конференции, оформление заявок на гранты и стажировки по программам академической мобильности и др.);

использования информационных технологий на иностранном языке как важнейшего средства повышения профессиональной компетенции современного специалиста (работа с поисковыми сайтами, страницами зарубежных вузов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями и др.).

продуктивного партнерства в условиях коллективной коммуникации.

В процессе освоения дисциплины « **Профессиональный иностранный язык**» студент формирует и демонстрирует следующие общекультурные и профессиональные компетенции

Таблица 1

<i>Компетенции</i>	<i>Код компетенции</i>
Общекультурные компетенции (ОК)	
способность:	
обобщать, анализировать, воспринимать информацию, ставить цели и выбирать пути ее достижения	ОК-1
логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь	ОК-3
быть готовым к кооперации с коллегами, работе в коллективе	ОК-4
вести переговоры, устанавливать контакты, урегулировать конфликты	ОК-5
стремиться к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	ОК-9
уметь критически оценивать свои личностные качества, намечать пути и выбирать средства развития достоинств и устранения недостатков	ОК-10
анализировать мировоззренческие, социально и лично значимые проблемы, самостоятельно формировать и отстаивать собственные мировоззренческие позиции	ОК-14
понимать многообразие социальных, культурных, этнических, религиозных ценностей и различий, форм современной культуры, средств и способов культурных коммуникаций	ОК-16
быть готовым к социальному взаимодействию в различных сферах общественной жизни, к сотрудничеству и толерантности	ОК-18
владеть одним из иностранных языков на уровне, достаточном для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, а также для осуществления контактов на элементарном уровне	ОК-21
Профессиональные компетенции (ПК)	
общепрофессиональные способности:	
самостоятельно приобретать новые знания, используя современные образовательные и информационные технологии	ПК-1
владеть основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, работать с компьютером как средством управления информацией	ПК-4

<i>Компетенции</i>	<i>Код компетенции</i>
экспериментально-исследовательская деятельность способность:	
изучать и анализировать отечественную и зарубежную научно-техническую информацию по направлению подготовки	ПК-17

Все вышеперечисленные компоненты межкультурной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции охватывают социально-бытовую, академическую и профессионально-ориентированную сферы общения.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Содержание дисциплины «Профессиональный иностранный язык» по направлениям 022000 «Экология и природопользование», 020700 «Геология» включает в себя следующие модули:

5 семестр

1. Устойчивое развитие планеты.
2. Литосфера.
3. Атмосфера.

6 семестр

4. Атмосфера.
5. Гидросфера.
6. Биосфера

7 семестр

7. Нефтегазовое дело.
8. Нефтяная компания.
9. Образование нефти.

8 семестр

10. Введение в геоэкологию.
11. Влияние добычи нефти и угля на окружающую среду.
12. Проблемы производства энергии.
13. Экологические проблемы атмосферы.

4.2. Структура дисциплины

В соответствии с глобальной целью обучения иностранного языка в ТПУ, которая сформулирована, как «Формирование иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции», содержание обучения нацелено на развитие определенных качеств и способностей личности. При этом акцент на ту или иную компетенцию варьируется от цикла к циклу в зависимости от

поставленных локальных задач на основе преемственности в развитии умений и компетенций на протяжении всего курса подготовки.

Все базовые компоненты иноязычной профессионально–ориентированной коммуникативной компетенции, в том числе и межкультурный, подробно рассмотрены в документе «Требования к уровню владения иностранным языком студентов неязыковых специальностей Томского политехнического университета».

В качестве основы проектирования учебного процесса на 3, 4 курсе используется технология модульного обучения (см. Раздел.4.1.).

В основу построения модуля положен тематический принцип отбора учебного материала, соответствующего основным дисциплинам направления/специальности для каждого факультета/института.

Практической задачей модуля является развитие компонентов коммуникативной компетенции во всех видах иноязычной речевой деятельности – чтении, говорении, аудировании и письме, а также формирование общеакадемических умений и навыков, способствующих приобретению и обновлению знаний в профессиональной сфере.

Каждый модуль включает три (четыре) темы и перечень грамматического и терминологического материала, подлежащего усвоению. Каждая тема может быть представлена подтемами.

Число модулей определяется специализированной кафедрой совместно с профильной кафедрой и ежегодно утверждается проректором–директором Института. Фактически модули выступают как узкопрофессиональный специализированный курс иностранного языка, учитывающий коммуникативные потребности студентов в дальнейшей профессиональной деятельности.

Модуль одновременно является банком информации и методическим руководством по ее усвоению, так как содержит методически разработанный материал, тематика которого согласовывается с профильной кафедрой. В подборе материала участвует не только преподаватель, но и студент. Модуль формирует дидактическую цель для студента и содержит указания на объем изучаемого содержания и на уровень его усвоения. Модуль структурирует содержание обучения профессиональному иностранному языку и выступает средством интеграции между дисциплиной «Профессиональный иностранный язык» и частями дисциплин специальностей/направлений, осуществляемых на иностранном языке.

Этапы формирования определенных данной программой умений и навыков в соотношении с ситуациями профессионального общения и усвоение грамматического, терминологического материала отражаются в учебно–методических картах дисциплины, которые представлены в Приложении 1.

Для повышения качества усвоения учебного материала и обеспечения гарантированности достижения целей обучения используется рейтинговая форма организации модульного обучения. Использование рейтинга, как формы оценивания учебной деятельности обучаемых условными баллами, снабжает модульную технологию обучения комплексным набором средств контроля и самоконтроля, и открывает возможности управления учебным процессом.

Структура дисциплины «Профессиональный иностранный язык» по разделам и формам организации обучения представлена в Таблице 2.

Таблица 2

Название раздела/темы Англ./ нем	Аудиторная работа (час)			СРС (час)	Колл, Контр. р.	Итого
	Лек- ции	Практ./ семинар. занятия	Лаб. за- нятия			
1. Sustainable Development/ Stabile Entwicklung	0	12	2	9	1	24
2. Lithosphere/ Lithosphäre	0	8	2	5	1	6
3. Atmosphere/ Atmosphäre	0	16	2	13	1	32
4. Atmosphere/ Atmosphäre	0	4	0	3	1	8
5. Hydrosphere/ Hydrosphäre	0	12	2	9	1	24
6. Biosphere/ Biosphäre	0	12	2	9	1	24
7. Petroleum Engineering/ Petroleum Engineering	0	12	2	9	1	24
8. Oil company/ Mineralölunternehmen	0	8	2	5	1	16
9. Oil formation/ Entstehung von Erdöl	0	10	2	7	1	20
10. Introduction to Geoecology/ Einführung in Geoökologie	0	8	2	5	1	16
11. The Impact of Oil and Coal Extraction on the Environment/ Einfluß der Erdöl und Kohleförderung auf die Umwelt	0	10	2	7	1	20
12. Problems of Energy Production / Probleme der Energieerzeugung	0	8	2	5	1	16
13. Environmental Problems of the Atmosphere / Ökologische Probleme der Atmosphäre	0	6	0	5	1	12
Итого: 13 тем (4 модуля)	0	126	22	91	13	252

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Специфика сочетания методов и форм организации обучения (ФОО) отражается в матрице (табл. 3).

Таблица 3

Методы и формы организации обучения

Методы \ ФОО	Практические занятия	СРС	Лаб. работы	Контр работы
IT-методы	+	+	+	+
Работа в команде	+	+	-	-
Опережающая самостоятельная работа	-	+	-	+
Case-study	+	+	-	-
Проектный метод	+	+	-	+
Игра	+	+	-	-
Поисковый метод	+	+	+	+
Другие методы	+	+	+	+

6. ОРГАНИЗАЦИЯ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Самостоятельная познавательная деятельность является неотъемлемым компонентом учебной деятельности, который выступает как важный резерв учебного времени, а также как средство развития потенциала личности, мотивации в изучении иностранного языка и развития индивидуальных способностей. Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу студентов, призвана решать следующие задачи:

совершенствование навыков и умений иноязычного профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;

приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления профессионального общения на изучаемом языке;

развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;

развитие умений самостоятельной учебной работы.

При организации самостоятельной работы студентов следует руководствоваться действующим Положением об организации внеаудиторной самостоятельной работы студентов по иностранным языкам.

6.1. Виды СРС

6.1.1. Текущая СРС

- домашняя работа (задания тренировочного характера с целью закрепления ранее изученного материала);
- лабораторная работа, предполагающая выполнение тренировочных за-

даний в специальной аудитории (Ресурсный центр языковой подготовки) или на платформе WebCT с последующей проверкой результатов с помощью серии контрольных заданий.

6.1.2. Творческая проблемно–ориентированная самостоятельная работа

- индивидуально–поисковая работа по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий с целью усвоения данного материала (проектная работа);
- участие в научных студенческих конференциях, семинарах, олимпиадах.

6.2. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине

Тематическое содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» соответствует тематическому наполнению данной дисциплины (см. Табл. 4). Развернутая характеристика тематического содержания СРС по отдельным темам модулей представлена в рейтинг–плане (Приложение 2).

6.3 Контроль самостоятельной работы

Результаты самостоятельной работы во всех вышеупомянутых формах СРС учитываются в рейтинговом балле за каждый семестр.

6.4. Учебно–методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

При выполнении самостоятельной работы студенту рекомендуется использовать литературу, указанную в разделе 9 настоящей Рабочей программы, и образовательные электронные ресурсы, размещенные в среде ВВ и WebCT, а также пользоваться услугами ресурсного центра языковой подготовки кафедры ИЯ ИПР.

7. СРЕДСТВА (ФОС) ТЕКУЩЕЙ И ИТОГОВОЙ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Система оценивания результатов обучения студентов университета подразумевает непрерывный мониторинг и комплексную оценку качества учебной деятельности студентов в рамках конкретной дисциплины в соответствии с графиком контрольных мероприятий при освоении студентами основной образовательной программы с использованием балльно–рейтинговых оценок. Организация контроля производится на основе утвержденного в ТПУ «Положения о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в ТПУ»

Текущий контроль в семестре проводится с целью обеспечения своевременной обратной связи для принятия мер, способствующих улучшению учебного процесса, а также для контроля самостоятельной работы студента.

Текущая успеваемость студента за семестр по учебной дисциплине (без промежуточной аттестации) оценивается максимум в 60 баллов. По результатам проведения оценивающих мероприятий к моменту завершения учебного семестра

ра студент должен суммарно набрать не менее 33 баллов .Текущий контроль знаний, умений и опыта может осуществляться в виде оценочных мероприятий:

- письменных домашних заданий, рефератов;
- выполнение контрольных работ, тестов;
- устных опросов;
- выступления;

Балл ставится согласно рейтинг-плана дисциплины.

Преподаватель имеет право в качестве поощрения за выполнение творческого индивидуального задания или успешную научно-исследовательскую работу в семестре добавить к результату текущего контроля в семестре студента до 10 баллов (эти баллы не могут быть засчитаны в число минимально необходимых 33-х баллов), не превышая максимальную сумму баллов по текущему контролю.

Результаты текущего контроля учебной деятельности студентов по дисциплине в семестре не подлежат передаче на повышенное количество баллов (в дальнейшем процессе обучения).

Промежуточная аттестация предназначена для объективного подтверждения достигнутого после завершения изучения дисциплины, уровня знаний, умений, владения опытом. Осуществляется измерение и оценка достижения студентами запланированных результатов обучения. Оценивается эффективность организации учебного процесса в соответствии с разработанными критериями и степень их выполнения.

Промежуточная аттестация проводится по окончании учебного семестра в форме зачёта (5,6,7 семестры) и по окончании 8 семестра в форме экзамена.

Промежуточная аттестация	V семестр	VI семестр	VII семестр	VIII семестр
	зачёт	зачёт	зачет	экзамен

Зачет в 5 семестре состоит из следующих заданий:

Презентация на заданную тему

Тест на проверку знаний содержания курса

Зачет в 6 семестре состоит из следующих заданий:

1. Презентация по пройденной теме
2. Тест на проверку знаний содержания курса

Зачет в 7 семестре состоит из следующих заданий:

1. Предоставление Portfolio.
2. Тест на проверку знаний содержания курса

Экзамен на IV курсе состоит из следующих заданий:

1. Предоставление Portfolio.
2. Тест на проверку знаний содержания курса.
3. Презентации.
4. Проведения собеседования в режиме Interview.

Итоговый контроль (итоговая государственная аттестация) предназначен для объективной оценки компетенций (результатов обучения) выпускников по завершении программы обучения.

7.1. Положение о проведении зачетов и экзамена по дисциплине «Профессиональный иностранный язык»

Текущая успеваемость студента за семестр по учебной дисциплине (без промежуточной аттестации) оценивается максимум в 60 баллов. Студенты, имеющие академическую задолженность по дисциплине (набор менее 33 баллов по результатам контролируемых мероприятий в рамках текущего контроля в семестр), не допускаются к промежуточной аттестации (экзамену или зачету) по дисциплине. Студенты, не набравшие необходимого количества баллов по уважительной причине, допускаются к сдаче зачета и экзамена по коллегиальному соглашению заведующего кафедрой с ведущим преподавателем и деканатом ИПР, а также после ликвидации задолженностей.

При проведении экзамена или зачета на оценивающие мероприятия отводится 40 баллов.

Зачёт или экзамен считается сданным, если студент по результатам оценивающих мероприятий получил не менее 22 баллов. Соответствие балльных оценок по результатам экзамена (зачета) ранее действующим традиционным оценкам приведено в таблицах 6,7.

При проведении экзамена итоговая оценка рассчитывается преподавателем путем суммирования баллов, полученных по результатам текущего контроля в семестре, и баллов, полученных на зачете/экзамене.

Итоговая оценка по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» выставляется согласно следующей шкале:

Таблица 4

Шкала оценивания для оформления итоговой оценки по дисциплине «Профессиональный иностранный язык»

Традиционная оценка	Литерная оценка (ESTS)	Балльная оценка	Определение оценки
Отлично	A+	96÷100	Отличное понимание предмета, всесторонние знания, отличные умения и владения
	A	90÷95	
Хорошо	B+	80÷89	Достаточно полное понимание предмета, хорошие знания, умения и владения
	B	70÷79	
Удовлетворительно	C+	65÷69	Приемлемое понимание предмета, удовлетворительные знания, умения и владения
	C	55÷64	
Зачтено	D	55÷100	Результаты обучения соответствуют минимальным требованиям
Неудовлетворительно / не зачтено	F	0÷54	Результаты обучения не соответствуют минимальным требованиям

Таблица 5

Шкала оценивания при проведении промежуточной аттестации по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» (экзамен / зачет)

Определение оценки	Рейтинговая оценка
Отличное понимание предмета, всесторонние знания, отличные умения и владения	36÷40 баллов
Достаточно полное понимание предмета, хорошие знания, умения и владения	32÷35 баллов
Приемлемое понимание предмета, удовлетворительные знания, умения и владения	22÷31 балла
Результаты обучения не соответствуют минимальным требованиям	0÷21 балла

При отсутствии зачета по дисциплине студент не допускается к экзамену по данной дисциплине. При согласии преподавателя и деканата хорошо успевающим студентам разрешается досрочная сдача экзаменов при условии выполнения ими всех требований рабочей программы дисциплины. Досрочная сдача экзаменов в период сессии не допускается.

Ликвидация академической задолженности при повторной сдаче зачета производится:

- в рамках второй конференц-недели, на зимних каникулах (по согласованию с преподавателем), на консультациях в сессию и допускается не более 2-х раз,

- в течение первых 2-х недель весеннего семестра - 1 раз (по результатам зимней сессии);

- в течение первых трех недель осеннего семестра - 1 раз (студентам рекомендуется пройти повторное изучение данных дисциплин в летней школе).

Ликвидация академической задолженности при повторной сдаче экзамена производится:

- на консультациях в сессию - 1 раз,

□ в течение первых 2-х недель весеннего семестра - 1 раз (по результатам зимней сессии);

- в течение первых трех недель осеннего семестра - 1 раз.

Ликвидация академических задолженностей студентами, имеющими продление сессии, производится в течение месяца после окончания сессии.

Пересдача результатов промежуточной аттестации, полученных в ходе экзаменационных сессий (а также при повторных сдачах) на повышенную оценку, не допускается.

Пересдача на повышенную оценку по дисциплине может быть разрешена только в случае потенциального получения диплома с отличием.

8. РЕЙТИНГ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

В соответствии с рейтинговой системой изучения дисциплины на каждый семестр составляется рейтинг-план, который утверждается зав. кафедрой (см. Приложение 2).

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

9.1. Английский язык:

1. Болсуновская Л. М. и др., Геология и нефтегазовое дело. Ч.1, II.- Томск. Изд-во ТПУ. 2008 г.
2. Болсуновская Л.М., Абрамова Р.Н. Техническая и профессиональная коммуникация /Р.Н. Абрамова, Л.М. Болсуновская. Томск: Изд-во ТПУ, 2008. 136 с.
3. <http://en.wikipedia.org>
4. <http://students.seg.org/Elf/slide12.html>
5. <http://www.vibra-tech-inc.com/content>.
6. <http://www.negeophysical.com/#intro>
7. <http://www.enviroscan.com/backup/techapps/techapps.html>
8. <http://www.SPE.org>
9. <http://www.uni-mainz.de/FB/Geo/Geologie/GeoJournals>
10. Primer of Oilwell Drilling, Basic Text of Oil and Gas Drilling: Ron Baker – director Petroleum Extension Service; Petroleum Extension Service; Texas Houston, Texas, 1994.
11. Petroleum Engineering – Manuel
12. Oil and Gas Journal: 1999-2004
13. Adam T. Bourgoyne Jr., Keith K. Millheim Applied Engineering, SPE, USA, 1991
14. Fluid Power. Handbook, Vol. 1, System design, maintenance and troubleshooting, London, Paris, Zurich, Tokyo, 1993
15. Dake L.P., The Practice of Reservoir Engineering (Developments in Petroleum Science 36), Amsterdam, 2001.
16. David Lambert, The Field Guide to Geology, USA, 1990.
17. Dougal Dixon, Raymond L. Bernor, The Practical Geologist, New York, 1983.
18. Geoscience Language Course. Курс профессионального английского языка, Томск: Изд. ТПУ, 2003.
19. Petroleum Engineering Handbook, Society of Petroleum Engineers, Richardson, TX, U.S.A. 1992.
20. Wood's Illustrated English – Russian \ Russian- English Petroleum Technology Dictionary, ALBION, WOODS publisher
21. М. Я. Баракова, Р. И. Журавлева, Английский язык для горных инженеров, М: Высшая школа, 2002.
22. А.И. Булатов, В.В. Пальчиков, Англо- русский словарь по нефти и газу, М: Руссо, 2001.

23. В. Белоусов, Нефтегазовая промышленность, Основные процессы и англо-русская терминология. М: ООО Техинпут, 2006.
24. [www. careersinoilandgas.com](http://www.careersinoilandgas.com).
25. Frank John, Mark Cook and Mark Graham, Hydrocarbon Exploration and Production (Development in Petroleum Science 46, Amsterdam, 1999)
26. Daniel J. Tearpock, Richard E. Bischke, Applied Subsurface Geological Mapping, New Jersey, 1991.
27. F.K. North, Petroleum Geology, London, 1985.
28. [http:// www. bakerhughes.com\ drilling fluids](http://www.bakerhughes.com/drillingfluids)
29. [http://www. shell.com\home\Framework](http://www.shell.com/home/Framework)
30. Oil & Gas Journal (1999-2003)
31. Journal of Petroleum Technology (2000-2005), SPE, USA
32. Kennedy, John L., Oil and gas pipeline fundamentals / by John L. Kennedy, USA
33. Joan McCormack and John Slaght, Extended Writing & Research Skills, Garnet Publishing Ltd., UK 2005.
34. Joan McCormack, John Slaght. Extended writing & research skills. Course Book. Garnet Publishing Ltd., 2006
35. Joan McCormack, John Slaght. Extended writing & research skills. Teacher's Book. Garnet Publishing Ltd., 2006
36. John M. Swales, Christine B. Feak. Academic writing for graduate students; Essential tasks and skills. University of Michigan University Press, 2004
37. David Beer, David McMurrey. Writing as an Engineer; New York, 1997
38. The Technical Writer's Companion. New York, 1999

9.2. Немецкий язык

1. С. Conlin Unternehmen Deutsch. Lehrwerk
2. Fabian: Leben im Treibhaus, Springer-Verlag, Berlin, 2002.
3. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Словарь-справочник. – 3-е изд., испр. и доп. – Киев; «Логос», 1998.
4. Канищева У.Н, Журина Л.С., Баринова М.Ф. Пособие по немецкому языку для геологов и горняков. Москва, 1981.
5. Кашпер А.И. Перевод немецкой научно-технической литературы. Москва, 1974
6. Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Экономическая и коммерческая информация. Москва, НВИ-ТЕЗАУРУС, 2001.
7. Немецко-русский геологический словарь под редакцией В.П. Колчанова. Москва 1985.
8. Немецко-русский словарь по бизнесу. Москва, «Словари», 1993.
9. Немецко-русский словарь. Москва, изд-во «Русский язык», 1998.
10. Прохорец Е.К., Плеханова М.В., Хмелидзе И.Н. Основы проектной работы на занятиях по немецкому языку в техническом вузе» Томск, Изд-во ТПУ, 2003.
11. Ресурсная папка материалов по теме «Геохимия»
12. Хаит Ф.С. Пособие по переводу с немецкого языка на русский. Москва, Высшая школа, 1986.
13. Хмелидзе И.Н. Письмо по-немецки? Легко! Томск. Изд-во ТПУ, 2006.
14. www.wikipedia.de/
15. www.goethe.de

16. Internet- Ressourcen
17. Газета „Markt“, Ausgaben 27-37.
18. Grohmann A. (Hrsg.): K. Höll, Wasser, Nutzung im Kreislauf, Hygiene, Analyse und Bewertung, 8. Aufl., Walter de Gruyter, Berlin- New York, 2002.
19. Hans Murawski, Wilhelm Meyer: Geologisches Wörterbuch. Heidelberg: Spektrum, 2004.
20. <http://de.wikipedia.org/wiki/Wirtschaftswissenschaften>
21. Karin Herrmann. Wirtschaftstexte im Unterricht. Goethe-Institut München, 1990.
22. Möbius H.-H., Dürselen W., Chemische Thermodynamik. Lehrbuch 4 in Lehrwerk Chemie. Deutscher Verlag für Grundstoffindustrie, Leipzig 1985.
23. Schröter W., Lauterschläger K.-H., Bibrack H. Taschenbuch der Chemie. Frankfurt am Main: Deutsch, 1994, s. 842.
24. Udo Miebs, Leena Vehovirta. Kontakt Deutsch

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

В проведении практических занятий по профессиональному иностранному языку для студентов ИПР используются следующие аудитории ресурсного центра языковой подготовки кафедры ИЯПР:

- 213 ауд., 20 корп. Лингафонный кабинет
10 посадочных мест (интернет, 11 компьютеров, интерактивная доска, проектор)
- 238 ауд., 20 корп., Мультимедийный класс
30 посадочных мест (интернет, 1 компьютер, проектор, экран)
- 230 ауд., 20 корп., Geology
16 посадочных мест (интернет, 1 компьютер, телевизор, планшеты, выставка образцов геологических пород)
- 235 ауд., 20 корп., Petroleum Engineering
18 посадочных мест (интернет, 1 компьютер, телевизор, планшеты)
- 237 ауд., 20 корп., Hydrogeology
26 посадочных мест (интернет, 1 компьютер, телевизор, планшеты)
- 236 ауд., 20 корп., Компьютерный класс
15 посадочных мест (компьютер, телевизор)

Программа составлена на основе Стандарта ООП ТПУ в соответствии с требованиями ФГОС ВПО 3-го поколения.

Программа одобрена на заседании кафедры ИЯПР
(протокол № 1 от «26» августа 2011 г.).

Автор – к.филол. н., доцент каф. ИЯПР Матвеекно
техническое сопровождение – спец. по УМР, Олейникова Г.В.

Рецензент – к.филол.н., зав. каф. ИЯПР Болсуновская Л.М.